

**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 13218:2003+A1:2008/AC:2010**  
**01-julij-2010**

**Nadomešča:**  
**SIST EN 13218:2003+A1:2008/AC:2008**

---

**Obdelovalni stroji - Varnost - Stacionarni brusni stroji**

Machine tools - Safety - Stationary grinding machines

Werkzeugmaschinen - Sicherheit - Ortstfeste Schleifmaschinen

Machines-outils - Sécurité - Machines à meuler fixes

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13218:2002+A1:2008/AC:2010**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/822a4837-7914-445d-bf28-1ed2e0e92e07/sist-en-13218-2003a1-2008-ac-2010>

---

**ICS:**

25.080.50	Brusilni in polirni stroji	Grinding and polishing machines
-----------	----------------------------	---------------------------------

**SIST EN 13218:2003+A1:2008/AC:2010** en,de

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 13218:2003+A1:2008/AC:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/822a4837-7914-445d-bf28-1cd2e0e92e07/sist-en-13218-2003a1-2008-ac-2010>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN**  
**13218:2002+A1:2008/AC**

April 2010  
Avril 2010  
April 2010

---

ICS 25.080.50

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

Machine tools - Safety - Stationary grinding machines

Machines-outils - Sécurité - Machines à  
meuler fixes

Werkzeugmaschinen - Sicherheit -  
Ortstfeste Schleifmaschinen

This corrigendum becomes effective on 28 April 2010 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 28 avril 2010 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 28. April 2010 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/822a4837-7914-445d-bf28-1cd2e0e92e07/sist-en-13218-2003a1-2008-ac-2010>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

---

© 2010 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.  
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.  
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 13218:2002+A1:2008/AC:2010 D/E/F

**EN 13218:2002+A1:2008/AC:2010 (E)****Clause 2**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**Clause 4, Table 3, Column "Part 2"**

Replace the existing sub-clause numbers for the indicated lines ("No") with the following:

No 1.1, 1.2:	4.2, 5.2.1
No 1.5:	4.14, 5.2.1, 5.5.3
No 1.8:	4.3b, 4.14
No 2.1:	4.9, 5.5.4
No 2.2:	4.9
No 4.1:	((existing numbers to be deleted))
No 5.1:	4.2
No 7.1:	4.3b, 4.4
No 7.2:	4.4
No 8.1:	4.7, 4.8.2, 4.11.12, 5.5.5, 5.5.6
No 8.4:	4.8.6
No 10.1:	4.11, 5.5.4
No 10.2:	4.11.4
No 10.3:	((existing sub-clause number to be deleted))
No 13:	4.11, 4.11.4
No 14:	4.11, 5.5.4
No 17:	4.3, 4.10
No 18:	4.6

**Clause 4, Table 3, 10.1**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**Clause 4, Table 3, 14**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**Clause 4, Table 3, Column "Annex A"**

Delete the column "Annex A" entirely.

**5.10.1, last paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.2, 2<sup>nd</sup> paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.2, 3<sup>rd</sup> paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.3.2 a) last paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.3.2 b), last paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.2.2 c) 1<sup>st</sup> paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.3.3, 2<sup>nd</sup> paragraph, twice**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.4.1, last paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.4.2, 2<sup>nd</sup> paragraph, 2<sup>nd</sup> indent**

Replace " $v \square 50 \text{ m/s}$ " with " $v \leq 50 \text{ m/s}$ ".

**5.10.4.3, 2<sup>nd</sup> paragraph, 2<sup>nd</sup> indent**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.4.3, 3<sup>rd</sup> paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.4.3, last paragraph/indent**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.4.4, 2<sup>nd</sup> paragraph, 2<sup>nd</sup> indent**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.4.4, 6<sup>th</sup> paragraph/indent**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.5, 1<sup>st</sup> paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.5, 2<sup>nd</sup> paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.6, 2<sup>nd</sup> paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.6, 3<sup>rd</sup> paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.7, 1<sup>st</sup> paragraph, twice**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.7, 2<sup>nd</sup> paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**5.10.8, 1<sup>st</sup> paragraph**

Replace "EN 954-1" with "EN 954-1:1996".

**7.1, 1<sup>st</sup> paragraph**

Replace "in accordance with  $\square_{A1}$  EN ISO 12100-1:2003  $\square_{A1}$ , clause 5" with "in accordance with  $\square_{A1}$  EN ISO 12100-2:2003, Clause 6  $\square_{A1}$ ".

**7.2.2, 1<sup>st</sup> paragraph**

Replace the 1st sentence with the following new paragraph: "

$\square_{A1}$  The instruction handbook shall give the following information on noise emission from the machinery:

- the A-weighted emission sound pressure level at workstations, where this exceeds 70 dB(A); where this level does not exceed 70 dB(A), this fact shall be indicated;
- the peak C-weighted instantaneous sound pressure value at workstations, where this exceeds 63 Pa (130 dB in relation to 20  $\mu$ Pa);
- the A-weighted sound power level emitted by the machinery, where the A-weighted emission sound pressure level at workstations exceeds 80 dB(A).  $\square_{A1}$ ".

**EN 13218:2002+A1:2008/AC:2010 (E)****7.2.3, 1<sup>st</sup> paragraph**

*Replace the 1st paragraph with the following new paragraph: "*

**A1**) The instruction handbook for manually guided grinding machines shall contain the following information concerning vibrations transmitted by the machinery:

- the vibration total value to which the hand-arm system is subjected, if it exceeds  $2,5 \text{ m/s}^2$ . Where this value does not exceed  $2,5 \text{ m/s}^2$ , this shall be mentioned;
- the uncertainty of measurement. **A1**".

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 13218:2003+A1:2008/AC:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/822a4837-7914-445d-bf28-1cd2e0e92e07/sist-en-13218-2003a1-2008-ac-2010>